



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCCIÓN: ORLANDO NERI LÓPEZ HERNÁNDEZ

LENGUA: CHATINO

VARIANTE: CENTRAL

Dirección General de Emisión

Junio 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas.¹
- Operaciones:
 - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.
 - Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes

Kthi nonde ngara dhaa ñan no nethi Banku shia, cha kagyari nte ni sakua gya gyan cho ñí kthi o ñí shue, o luga eno ka xan sh'an cha kagyarín si ngara ñí chiñi ta ñí kthi no a la neeran vale. Kthi nonde xaran in ndia nte no ndui chañya. O neeran nga *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Si njaa tu asna cha in kthi no nguia chaslya no skanya o kthi no nguia chañyare, nxala cha kthi no ngaka nlo kan nguia chaslya.

ÑÍ SHUE NO NGATI CHA NGARA CHA ÑHII

Uhaña nera ñan

- A la snhiren niska nan in o dha Banku shia ka neera, neren ñan nee o vierne ne bra tke kvan ska uhaña nee banku. Cha kagyarín la gya shuí banku no ndeña ka quiana lo *internet* (www.banxico.org.mx) o stha eno ndui *Servicios, Canje de billetes y monedas*.²
- Ñaa:
 - Sh'an ñí kthi to ñí shue dkuan o shata no skanya uhilhoran.
 - Sh'an ñí kthi ta ñí shue dkuan no a la s'ue cha klan (no va lha a la klan ta ñí kthi nda) o sh'an cho no dji no dhaa s'ua nk'an cha klan.

¹ Sólo disponible en español.

² Ska loti cha slya karan.

deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.

- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Límites por operación:
 - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
 - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.
- Ñaren chagya cha nyare ñí nda o ta no ui dhía chon, o ta rano sh'are ñí kthi si ti uhilhoran.
- Ni sakua ka sh'an:
 - Nten no a s'ui'nee ne banku ta luga ndho neen ñí, ka sh'aren sha me o ta iu cintú naa no uiña nk'an.
 - A la dhui gya kh'aan t achín si s'uí neeren ne banku ta luga ndare neen ñí.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.³

Cha kagyarín ni sakua n'uhilno ñí kthi ta ñí shue no a la ñaren, ka nyan lo internt banku shia (www.banxico.org.mx) eno ndui *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.*⁴

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

NAA SON

Ra no a la ndh'ia cuenta ska cha s'ia ñí kthi ta ñí shues:

- Nya lo internet www.banxico.org.mx
- Dkui 800-BANXICO (800-2269426)
- Ka s'ua correo dinero@banxico.org.mx

³ Sólo disponible en español.

⁴ Ska loti cha s'lya karan.



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx